



Le Babillard

NO 16 / OCTOBRE 2003

INTÉRÊTS DU
QUARTIER DE LA NEUVEVILLE

Déclic



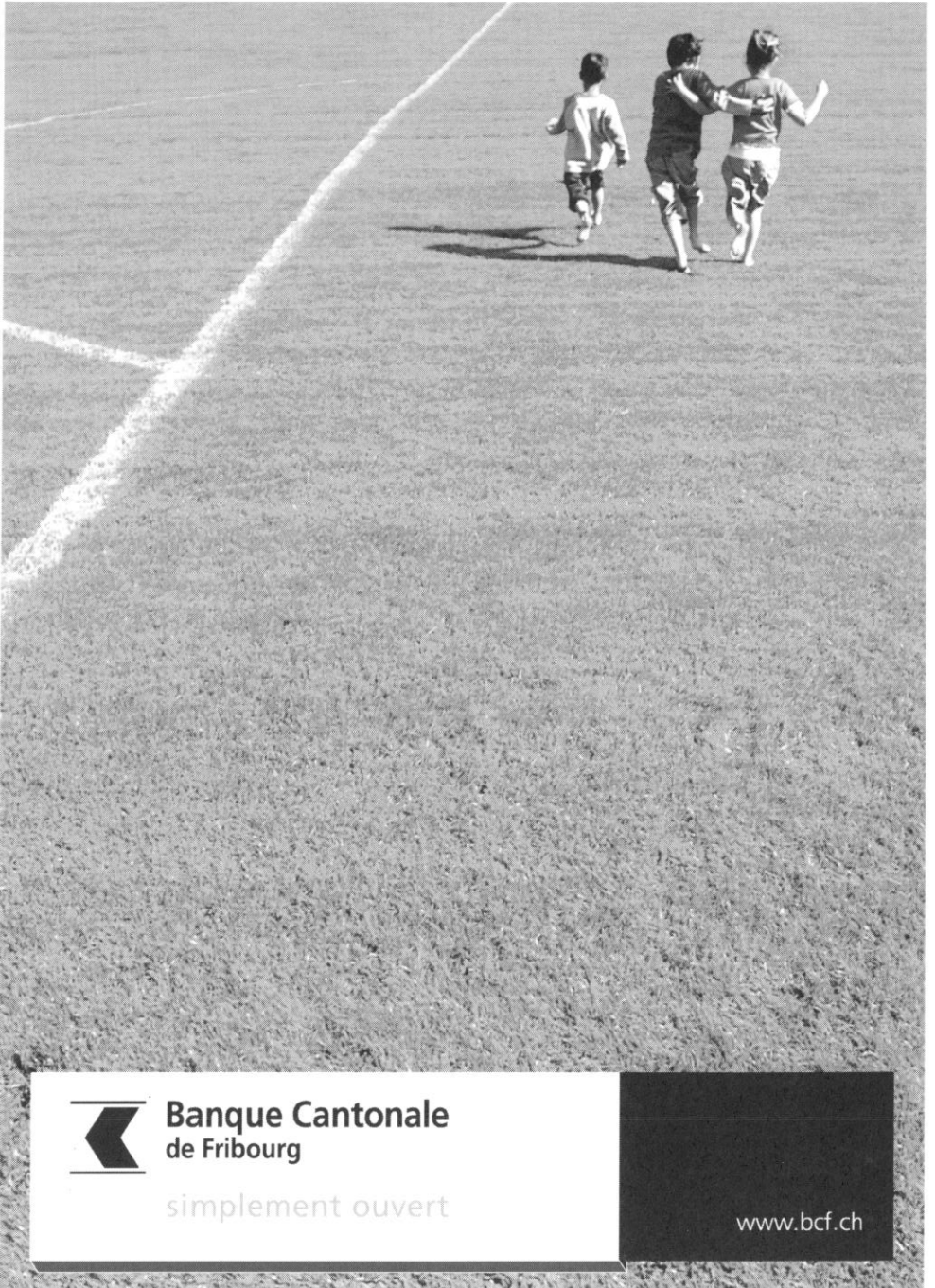
*Le 13 septembre dernier, La Lyre a inauguré son nouvel uniforme
et baptisé son nouveau drapeau*

Photo La Lyre

Au sommaire de ce numéro

- Le mot du président
- La poste du quartier en sursis
- Un départ au sein du comité
- Fêtes Nationale et de Quartier
- Faisons connaissance avec...
- Actualités
- La sortie des Aînés
- Agenda
- Fête de la Saint Nicolas
- Concours de la Saint Nicolas
- Concours de dessin
- La Bannière de la Neuveville
- Calendrier de l'Avent
- Souvenirs, souvenirs

Samedi 8 novembre à 14h15, loto IQN à l'Épée



**Banque Cantonale
de Fribourg**

simplement ouvert

www.bcf.ch

Le mot du président



Après un été caniculaire propice au farniente ou à la baignade dans notre piscine de la Motta fraîchement rénovée, un dossier tout aussi «brûlant» nous attendait à la rentrée. Il s'agit de celui concernant la réorganisation des offices postaux en ville de Fribourg, au sujet duquel vous trouverez d'autres informations en page 4. Autre sujet «chaud», celui des ressortissants des pays de l'Est dont la présence dans le quartier se fait de plus en plus sentir et suscite une réprobation grandissante dans la population. Voir également la page 9 à ce sujet.

Nous sommes aussi intervenus auprès de l'Etat de Fribourg à propos de la Commanderie de St-Jean. La vétusté de certaines installations nous fait craindre le pire (nous ne voulons pas d'un deuxième Werkhof !) pour ce bâtiment. Dans sa réponse, l'Etat nous informe qu'un projet de réhabilitation est à l'étude. Il va sans dire que nous suivons ce dossier de près.

Vous trouverez dans ce Babillard un questionnaire au sujet de la vignette de parage. Ce sondage a pour but de vérifier le bon fonctionnement du système et de voir si des ajustements sont nécessaires. Merci d'avance d'y participer !

Le maintien et l'amélioration de la qualité de vie dans le quartier n'est pas l'apanage des membres du comité uniquement. Une Association de quartier n'a de raison d'être que si ses membres (c'est à dire **VOUS**) prennent part aux activités, donnent leurs avis et font part de leurs suggestions ! C'est ce que vous aurez l'occasion de faire très prochainement lors de l'**ATELIER DE REFLEXION** que nous organisons le **JEUDI 30 OCTOBRE** en collaboration avec la Ville de Fribourg, plus précisément avec les responsables de l'Agenda 21.

Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet en page 25 et nous nous réjouissons de vous y rencontrer !

Roland Julmy

Vous ne pouvez vous déplacer ?

.... Alors, n'hésitez pas à faire appel à notre service de **livraison à domicile !**



PHARMACIE DU BOURG
B. & M. Deschenaux pharmaciens
Rue de Lausanne 11-13

Tél.: 026 323 23 46
Fax: 026 323 33 86

Marché FLAG «Chez Marie»

Alimentation

Neuveville 68
1700 Fribourg

Tél. 026 322 9356
Fax 026 322 9482

Ouvert le dimanche de 9 à 12 h.

Vonlanthen Sécurité

079 204 2087



Service de sécurité
et surveillance
lors de fêtes
et manifestations

La Poste de la Neuveville en sursis

Ainsi que vous avez eu l'occasion de le lire dans les journaux, La Poste étudie actuellement la réorganisation de son réseau d'offices postaux en ville de Fribourg. Le 20 août dernier, les associations de quartier et la Ville de Fribourg ont officiellement été informées des résultats de l'étude que La Poste a mené ces derniers mois. Il en résulte que les offices postaux de Bourguillon, du Jura et de Beauregard sont menacés de fermeture alors que ceux du Bourg et de **La Neuveville** seraient maintenus, mais sous une forme encore à définir.

Pour la suite du projet, un comité d'accompagnement formé de 3 collaborateurs de La Poste, de 2 représentants de La Ville de Fribourg ainsi que de 4 membres des associations de quartier a été mis sur pied. Ces quatre dernières personnes proviennent des quartiers suivants: Jura, Bourguillon, Bourg et **Neuveville**. Le soussigné étant le représentant notre quartier. Une première séance de ce comité s'est tenue le 10 septembre et des variantes de réorganisation seront élaborées durant les prochaines séances.

Roland Julmy

La chasse est arrivée !

**Boucherie-Charcuterie
Nicolas Bertschy**

*Purs produits
de nos campagnes
fribourgeoises*

Neuveville 25

Téléphone
026 322 1286



**Garderie et Maternelle
de la Providence
Rue de la Neuveville 3
1700 Fribourg**

Accueille des enfants de 3 à 5 ans
à la journée ou à l'heure
Service de dépannage

Renseignements:
026 323 1182 - Mlle Simone Vez

Brasserie de l'Epée
M. Teufel & A. Farine
Planche-Supérieure 39
1700 Fribourg

Tél. Fax 026 322 3407
<http://www.fribourgeois.ch/epee>



Boutique fleurs
et souvenirs

Brigitte Spicher
Planche-Supérieure 29
1700 Fribourg
Tél 026 322 8090



GRAND LOTO

DANS LA SALLE DU CAFÉ DE L'EPÉE
LE **SAMEDI 8 NOVEMBRE** 2003

À 14H15

Nombreux lots

Quines: saucisses, bouteilles de vin

Doubles quines: bons d'achats, lots de viande

Cartons: corbeilles garnies, lots de viande

Organisation: IQN en faveur de la Saint Nicolas

WICKY *Auto-Ecole*

Auto - Moto - Camion
Car - Taxi - Bateau
Cours théorique et pratique

Court-Chemin 18
1700 Fribourg
Natel 079 634 91 91



STRITT & FORLIN SA

installations sanitaires
ferblanterie - couverture

Rte de l'industrie 12 - 1754 Rosé
Tél.: 026 470 0 470 Fax: 026 470 0 472
E-mail: stritt.forlin@swissonline.ch



Restaurant
«Schild»

S. et C. Chenaux-Auderset
Planche-Supérieure 21, 1700 Fribourg

Tél.026 322 4225 Fermé le mardi
Fax 026 322 1233 et le mercredi

Pour vos journaux, tabacs, glaces
et boissons fraîches
rendez-vous au

Kiosque du Funiculaire
chez Anne-Marie SOTTAZ

Neuveville 2
1700 Fribourg
026 322 1512



Vente de vins valaisans et vaudois

Départ au sein du comité

M. Joël Krattinger, membre du comité depuis 2001, a présenté sa démission avec effet immédiat, et ce pour motifs personnels. Le comité accepte cette démission et remercie Joël pour son travail tout en lui souhaitant plein succès pour le futur.

Une place s'étant ainsi libérée au sein du comité, nous sommes à la recherche d'une personne désireuse de consacrer un peu de temps au maintien d'une certaine qualité de vie dans notre quartier. Toute personne intéressée est priée de prendre contact avec le président ou avec un autre membre du comité. Alors n'hésitez pas et ... engagez-vous !

Merci

Comité IQN

Un grand merci à tous nos annonceurs qui nous soutiennent et sans qui ce Babillard n'existerait pas. Nous vous les recommandons chaleureusement pour vos achats en tous genres.

MC
Arts & Fleurs

**Marie-Claire
Lauper**

Neuveville 38
1700 Fribourg

Tél: 026 322 73 88

AD Carrelages
Pascal Aebischer SA

✚ **Maîtrise fédérale**
Pose et réparation de carrelage
Rénovation, petite maçonnerie
1700 Fribourg - Rue de la Sarine 32
Tél. 026 322 35 68
Fax: 026 424 35 86
Natel / Aebischer: 079 634 83 68
Natel / service: 079 417 13 68

Le carreleur !



DanceNight/Ballo con

D.J. VOICE
PIERO IPAZIO

in

ONE & ONE ensemble

Notre programme musical est exceptionnel

- Italien / Français / Anglais
- Latino-americano / Espagnol

adapté pour:

- mariages / Hochzeit / Matrimoni
- party/soirées pour sociétés et entreprises
- fêtes pour associations, anniversaires, etc.

Miramusic Production / Yno Miraglia

C.P. 157, CH-1707 Fribourg

Tél.+Fax +41026 481 2158

Natel +41079 626 5815

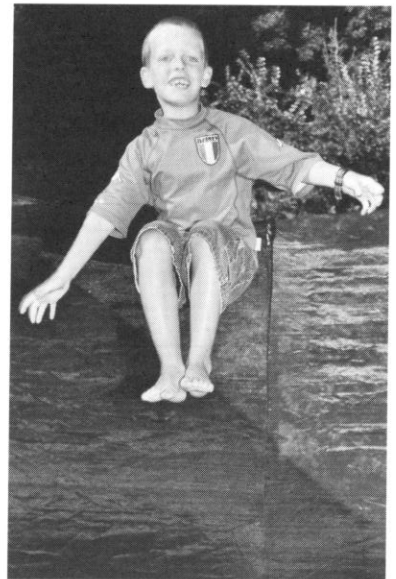
Fête Nationale et Fête de Quartier



*Jeux d'adresse, trampoline
ou autre, les enfants n'ont
pas été oubliés*

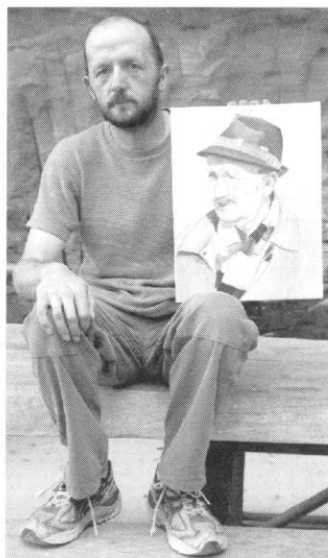
Ces deux soirées n'ont pas attiré la grande foule, mais nous sommes globalement satisfaits de la fréquentation et nous croyons savoir que les participants ont eux aussi apprécié ces deux soirées.

La canicule sévissant depuis de longues semaines et les autorités ayant interdit les feux d'artifice, la Fête Nationale a été beaucoup plus calme que d'habitude. Ni fusées ni vésuves ou autres pétards ! Le feu traditionnel, redimensionné en raison des circonstances, avait lui bien plus de spectateurs que d'habitude. Comme le 1^{er} Août tombait sur un vendredi, nous avons profité de l'occasion pour vous offrir une fête de quartier.



Faisons connaissance avec... Bertrand Kurzo

Qui connaît les multiples facettes et les nombreuses activités pratiquées par Belette ? Et au fait qui porte ce curieux surnom dont l'origine semble inconnue ? Belette, Bertrand Kurzo pour l'état civil, est un homme attaché à son quartier, celui de la Neuveville, où il est né en juillet 1963. Durant ces quarante dernières années, il a habité tour à tour les Grandes-Rames, la rue de la Sarine, le Court-Chemin et les Petites-Rames, où il vit actuellement avec sa femme et ses deux enfants. Employé communal, il travaille comme cantonnier dans le quartier de Jura-Torry après avoir été tout d'abord égoutier. Un métier passionnant assure-t-il ! A propos de passions, Bertrand en a justement beaucoup: course à pied, pétanque, photo, reptiles, peinture et sculpture ! Comme le temps lui manque pour pratiquer tous ses hobbies, il a mis de côté (provisoirement ?) la photo et les reptiles. Du temps, il en consacre à la course à pied qu'il pratique pour le plaisir, en prenant part à des compétitions telles que Morat-Fribourg ou les 100 km de Bienne. Du temps, il en consacre aussi à la pétanque, jeu qu'il pratique par plaisir toujours. Relevons au passage qu'il est membre du comité du Club de pétanque du quartier. Mais actuellement, c'est surtout à la peinture qu'il s'adonne. La passion pour cet art lui a été transmise par Albin Kolly (qui donnait des cours à l'école autrefois) et par Dodo Deschamps. Et s'il a plein de projets pour l'avenir, c'est surtout celui que nous présentons ci-dessous qui lui tient à cœur pour le moment...



Roland Julmy



Belette prépare une exposition qui se tiendra durant l'hiver dans un commerce du quartier et dont le thème sera:

«En souvenir de ceux qui ont rendu ce quartier si typique».

Il s'agit en fait de portraits, peints sur la base de photos, de gens qui habitaient autrefois ce quartier. A cet effet, Bertrand lance un appel aux familles et proches de personnes ayant habité le quartier, afin qu'elles lui mettent des photos à disposition. Il en recherche entre autres une de «l'homme du séchoir»... Merci de le contacter au 026 322 2801.



Boulangerie
Pâtisserie
Epicerie

Joseph Hofstetter

Grand-Fontaine 18 Tél. 026 322 3803

BAECHLER LAURENT

Peinture générale

Route de la Sarine 30 B

079 635 0908

Actualités

Ressortissants des pays de l'Est

Depuis de nombreux mois, des ressortissants des pays de l'Est, principalement de Slovaquie, ont pris l'habitude de séjourner dans notre quartier. Le fait qu'ils confondent de plus en plus la place de jeu de l'école avec un terrain de camping a fait réagir plusieurs habitants du quartier. A maintes reprises, nous avons signalé le problème aux autorités (ville, préfecture, police) en leur demandant d'intervenir afin d'éviter que la situation ne dégénère.

Place de jeu des Petites-Rames

A la demande de la commune, nous avons fait un sondage auprès des habitants du périmètre concerné pour savoir quels sont les besoins et souhaits à prendre en compte lors de la rénovation de cette place de jeu, prévue pour 2004. Les six réponses reçues ont été transmises aux services de l'Edilité.

Parcage le long de la piscine

Comme indiqué dans les précédents numéros, nous avons demandé à la commune la pose de parcomètres le long des Bains de la Motta afin de faciliter l'accès à la piscine. Il était prévu de ne les mettre en service que durant la période d'ouverture des bains. La commune ayant décidé (unilatéralement) de mettre ces parcomètres en service toute l'année, nous nous réservons le droit d'exiger qu'ils ne soient en service que durant les mois d'été.

PIERRE-OLIVIER NOBS

BIJOUTIER - JOAILLIER

Atelier - Boutique
Route de la Neuveville 22
Tél. 026 322 2916



SOLFIX PARQUETS
TAPIS LINO

Maîtrise fédérale
Route de la Veveyse 2
1700 Fribourg
Tél./Fax 026 424 96 67

Sortie des Aînés

En ce dimanche 21 septembre, seule une vingtaine d'aîné(e)s de notre quartier avait répondu favorablement à l'invitation de notre association à participer à la traditionnelle sortie qui leur est réservée. C'est un car TPF conduit par Laurent, membre du comité, qui nous a tout d'abord emmenés au Musée National Suisse de Prangins, près de Nyon. Bien entendu sans avoir oublié de faire un arrêt bienvenu à Yverdon pour une pause café-croissant.

A Prangins, dans le magnifique bâtiment abritant le musée, nous avons eu droit à une visite guidée très intéressante et aussi très instructive sur le thème: « A table - Manger au 18^{ème} siècle ».



Sitôt la visite terminée, nous avons repris la route en direction de St-Cergue pour nous arrêter dans le village d'Arzier, où le dîner nous attendait au restaurant Bel-Horizon. Ce repas a été agrémenté par notre accordéoniste de service, Bouby Blues Star, qui participait pour la 1^{ère} fois à une sortie des aînés.

Selon les informations dont nous disposions, le trajet pour nous rendre ensuite à Nyon devait durer une quinzaine de minutes. Mais en fait, il en faut quelques unes de plus... Le bateau que nous avions prévu de prendre partait à 15h15 de Nyon pour Morges.



Et c'est à 15h.15 que nous sommes arrivés au port. Mais pas de risque de louper le bateau ! Conscients de notre retard, nous avons téléphoné au responsable du débarcadère pour lui demander de nous attendre. Ce qui fut fait sans problème !



Après un agréable parcours en bateau, sous un soleil radieux, nous avons retrouvé notre car à Morges pour entreprendre le voyage de retour vers Fribourg, où nous sommes arrivés vers 19 heures, avec quelques minutes de retard sur l'horaire annoncé. Il faut dire que la montée de l'autoroute de Vevey vers Châtel-St-Denis fut pénible...

La journée s'est terminée pour les uns devant l'église St-Jean, où une rose fut remise aux participantes en souvenir de ce beau dimanche. Et pour les autres, elle s'est terminée au Café de l'Ours, devant un verre bien mérité...

Merci à toutes et à tous pour votre bonne humeur et à dans deux ans pour la prochaine sortie qui aura lieu à

Roland Julmy

Café des Boulangers

Tél. 026 322 3733

**Les patrons et leur personnel
vous souhaitent la bienvenue !**

Ouvert 7 jours sur 7

Local des pêcheurs

FRI-ART CENTRE D'ART CONTEMPORAIN KUNSTHALLE

PETITES-RAMES 22

TÉL. 026 323 23 51 - FAX 026 323 15 34 - INFO@FRI-ART.CH - WWW.FRI-ART.CH

DU 11 OCTOBRE AU 22 DÉCEMBRE 2003

AS A HOUSE THAT MOVES

MODULE 1: DANIEL ROBERT HUNZIKER - LACATON & VASSAL

**MODULE 2: MICHEL FRANÇOIS - ULRIKE GRUBER - ISABELLE KRIEG -
FRÉDÉRIC POST - PIERRE VADI**

MEETING POINTS: FRANCIS BAUDEVIN - KARIM NOURELDIN

VERNISSAGE LE VENDREDI 10 OCTOBRE A FRI-ART DÈS 18H

VISITES COMMENTÉES DE L'EXPOSITION

LES JEUDIS 20 NOVEMBRE ET 4 DÉCEMBRE A 20H ET SUR RENDEZ-VOUS

(AVEC RESTAURATION POSSIBLE SUR RÉSERVATION)

CONFÉRENCE « LA NATURE FICTIVE » DE PHILIP URSPRUNG

LE JEUDI 13 NOVEMBRE À 20 H,

.CAFÉ DES TANNEURS, 1^{ER} ÉTAGE, PLACE DU PETIT-ST-JEAN 7

VITRINE DU XXE, AVENUE DE TIVOLI 3 : DANIEL ROBERT HUNZIKER

HEURES D'OUVERTURE : MA-VE 14-18H, SA-DI 14-17 H NOCTURNE JE 20-22 H

PRIX D'ENTRÉE : FR. 6.- / NOCTURNE JEUDI SOIR : ENTRÉE LIBRE

Train-Rétro LA GRUYÈRE®

® Une marque des Transports publics fribourgeois

Judis: 13-20-27 novembre

18.45 ↓ Bulle ↑ 22.30
19.25 ↓ Montbovon ↑ 21.55

Vendredis: 7-14-21-28 novembre
5-12 décembre

18.45 ↓ Bulle ↑ 22.30
19.25 ↓ Montbovon ↑ 21.55

Samedis: 8-15-22-29 novembre
13 décembre

17.45 ↓ Bulle ↑ 21.30
18.25 ↓ Montbovon ↑ 20.55

Dimanches: 9-16-30 novembre
7-14 décembre

11.40 ↓ Bulle ↑ 15.10
12.30 ↓ Montbovon ↑ 14.25

Le temps d'une fondue...

**Voyagez de Bulle à Montbovon,
préparez vous-même votre fondue et
dégustez ensuite la meringue à la
crème de la Gruyère**

Adultes Fr. 39.-
Jeunes (13-20 ans) Fr. 35.-
Enfants accompagnés
(jusqu'à 13 ans) Fr. 12.-
Inclus : voyage en train, fondue, meringue
et crème, TVA, (sans les boissons)

Inscription:

Jusqu'à 12.00, la veille du voyage
Gare de Bulle : 026 913 05 12



Le Théâtre de la Cité présente

De quoi s'agit-il ?

Petites pièces comiques de
Jean Tardieu et Jean-Yves Millot
Mise en scène Marie-Luce Ducry

vendredis 14, 21 et 28 novembre à 20h30

samedis 15, 22 et 29 novembre à 20h30

dimanches 16 et 23 novembre à 17h

Réservations: Office du Tourisme, Fribourg 026 350 11 00

Théâtre de la Cité

Spécial pour les habitants du quartier !

Bon pour une réduction de 5.-

« De quoi s'agit-il ? »

à découper et présenter à la caisse du théâtre

Sandra coiffure

Une professionnelle à votre écoute
 Un service personnalisé
 Féminin-Masculin-Junior
 AVS et AI 10% de réduction
 Karrweg 6 - Tél 026 321 58 09
 Place de parc à disposition
 Lundi fermé
 Mardi - Vendredi 09h00 - 12h00 / 13h30 - 18h30
 Samedi 09h00 - 13h00

L'avenir avec énergie



ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES
 FREIBURGISCHE ELEKTRIZITÄTSWERKE

eef.ch

A l'agenda ...

Date	Manifestation, Société organisatrice, Lieu
30.10.2003	Agenda 21: Une Ville à l'écoute de ses habitants, Café de l'Epée, 20h00
08.11.2003	Loto, Association de quartier, Café de l'Epée, 14h15
13.11.2003	Match aux cartes, Pétanque, Café de l'Epée
05.12.2003	Saint Nicolas, Association de quartier, Commanderie St Jean

Vente de sapins de Noël

(Nordmann, Nobilis, sapins rouges et branches au détail)

sur la Planche-Supérieure

du samedi 6 au mercredi 24 décembre

Horaires: lundi à vendredi de 13.00 à 19.30 et samedi de 9.00 à 16.00

Dimanche 21 décembre, ouvert toute la journée

Mini marché de Noël

Les samedis: marrons et vin chaud !

Organisation: Jean-Bernard Schmid, 079 401 5701

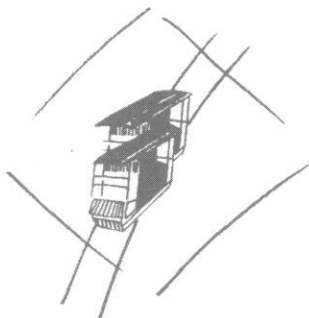


Café du Funiculaire

Rue de la Sarine 6, 1700 Fribourg

Tél. 026 322 4895

Famille Volery - Baechler



Fête de la Saint-Nicolas

A la Planche-Supérieure
(Commanderie)

le vendredi 5 décembre 2003



18h45 Départ de la Rue de la Sarine
19h30 Arrivée à la Planche-Supérieure
19h45 Discours de Saint-Nicolas
Remise des cadeaux

Avec la participation de la fanfare La Lyre et des
Fifres et Tambours de la Zaehringia

Dès 18h00, animation dans la cour de la Commanderie

(soupe, saucisses, marrons chauds, crêpes, vin chaud, boissons chaudes et froides)

Nous invitons les élèves de l'école (dès la 3^{ème} année) à venir tirer les cordes.
Rendez-vous à 18h30 à la halle de la Motta.

Tous les enfants du quartier ainsi que les enfants d'autres quartier (Auge, Bourg, etc.) qui sont en classe à l'école de la Neuveville recevront un bon-cadeau à échanger auprès de Saint-Nicolas.

Des bons-cadeaux supplémentaires sont en vente exclusivement auprès de

- Madame Sottaz, kiosque du Funiculaire
- Madame Bersier, épicerie de la Planche-Supérieure
- Marché Flag

du lundi 24.11.2003 au mercredi 03.12.2003 à midi. Le prix du bon est fixé à Fr. 10.-

François Buchs

André Magnin

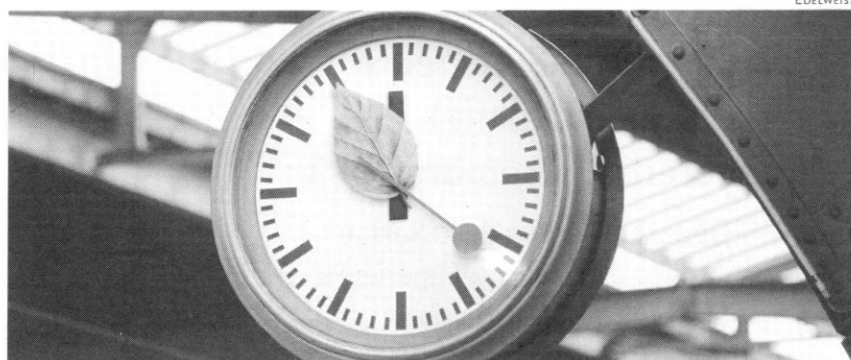


- vente
- location
- réparation

tél: +41 26 323 42 92

fax: +41 26 341 76 56

Route des Arsenaux 14a - 1700 Fribourg



Il est temps de changer de cap. www.gaz-naturel.ch

gaz naturel 

frigaz

Planche-Inférieure 4
1701 Fribourg
tél. 026 350 11 60
fax 026 350 11 64
E-mail: frigaz@ville-fr.ch

Récupération des sacs

STOP au Gaspi. Nous vous invitons à ne pas jeter le sac en jute qui contient les friandises de Saint-Nicolas. Un carton sera déposé à l'école pour récupérer les sacs.

Circulation, parcage, bus et funiculaire

Il sera interdit de stationner à la rue de la Sarine le vendredi 5 décembre pour permettre le passage du cortège. Nous vous remercions par avance de respecter cette interdiction.

Les courses TPF seront déviées par le Stadtberg selon l'horaire suivant:

St-Pierre	dp	18.39 - 18.54 - 19.09 - 19.24
Auge / Sous-Pont	dp	18.42 - 18.57 - 19.12 - 19.27
Caserne Planche	dp	18.46 - 19.01 - 19.16 - 19.31

Les arrêts «Neuveville» et «Pertuis» ne seront donc pas desservis. En revanche, le funiculaire est prolongé jusqu'à 19h30.

(informations d'horaires sous réserve de modifications)

Le concours de la Saint Nicolas



**C'est de lui
qu'il s'agit !**

Le financement de la fête de la Saint Nicolas, en particulier des paquets que le bon Saint remet année après année aux enfants de notre quartier, nécessite un gros effort financier de la part de notre association. Afin de ne pas mettre en danger cette belle tradition, nous organisons chaque année un concours de pronostics.

Cette année, la gagnante ou le gagnant devra deviner au plus près, en kilos et en grammes, **le poids du ... cheval** qui aura l'honneur de tirer le traineau qui amène Saint Nicolas du Funiculaire à la Commanderie de St-Jean. Alors, toutes et tous, bonnes chances dans les calculs alambiqués qui vous feront connaître le poids de la brave bête !

Et merci d'avance de faire bon accueil aux vendeurs de pronostics !

Comité IQN

CABINET D'ARCHITECTURE BEATRIX JEANNOTAT - ARCHITECTE DIPLOMÉE

- CONSEIL
- PLANIFICATION
- REALISATION
- COMMERCIALISATION

CONCERNANT...

- ◆ TRANSFORMATIONS
- ◆ LOCAUX COMMERCIAUX
- ◆ CONCEPTS ÉNERGÉTIQUES
- ◆ MAISONS INDIVIDUELLES
- ◆ MAISONS PRÉFABRIQUÉES

PLANCHE-SUPÉRIEURE 19

026.321.40.71

BOCCIA - CLUB



FRIBOURG - BEAUREGARD

Theo & Anita
*se réjouissent de vous
 accueillir à la buvette du*
«BC Fribourg-Beauregard»
Promenade du Guintzet
Tél: 026 424 24 98

BOCCIA - CLUB



FRIBOURG - BEAUREGARD

Tartare maison - Spécialités de rösti - Fondues

Concours de dessin de la Saint Nicolas

A l'occasion de la Saint Nicolas, nous organisons un concours de dessin destiné aux enfants, qu'ils soient de la Neuveville ou d'ailleurs. Le thème du concours est, comme vous l'aurez certainement déjà deviné, **«Saint Nicolas à la Neuveville»**.

Il y aura 3 catégories d'âge, à savoir: moins de 7 ans, 7 à 10 ans et 11 à 15 ans. Un jury désignera les 3 meilleurs dessins de chaque catégorie et leurs auteurs recevront un prix. Les conditions de participation sont les suivantes:

format du dessin A4 et délai de remise au 21.11.2003.

Les dessins seront déposés au kiosque du Funiculaire, chez Flag ou chez Madame Bersier, Epicerie de la Planche-Supérieure. Les indications suivantes seront faites au dos du dessin:

Nom et prénom, date de naissance complète, adresse, téléphone

Les dessins seront exposés le jour de la Saint Nicolas dans la salle de la Commanderie et les organisateurs se réservent le droit d'utiliser les œuvres primées (ou d'autres) pour les bons et les affiches de la Saint Nicolas lors des prochaines années.

Comité IQN



winterthur

Agence générale de Fribourg-Ville
1700 Fribourg, rue de Romont 33
Tél. 026 347 41 11

Café - Caveau

de l'ours



Rte de La Neuveville 50
CH - 1700 Fribourg
026 322 20 26
Fermé lundi-mardi

La cuisine  fil des saisons



CAFÉ-RESTAURANT
DE LA CLEF

Menus du jour

Spécialités de saison

Fermé le mercredi

Laurent & Caroline Papaux
Planche-Supérieure 2
1700 Fribourg

Tél./fax 026 322 11 92

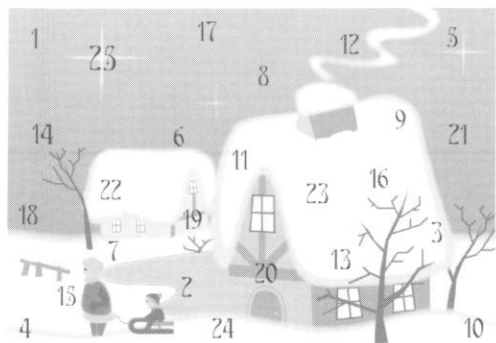
Félicitations

Il a été porté à notre connaissance que
Madame Georgette Duthovex fêtera ses 80 ans le 12 décembre prochain
Monsieur Joseph Fasel fêtera ses 75 ans le 19 octobre

Joyeux anniversaire !



Calendrier de l'Avent



Pour animer le quartier durant les fêtes de fin d'année, Marie-Claire Lauper (MC Arts et Fleurs) propose de créer un calendrier de l'Avent de la rue de la Neuveville jusqu'à la Planche-Inférieure.

L'idée est que chaque soir une nouvelle fenêtre soit illuminée. Toute personne intéressée à participer est priée de prendre contact avec Marie-Claire (ou Pénélope), en passant à son commerce ou en l'appelant au 026 322 7388.

Fasel G. & Partner SA

Installations électriques

Impasse des Ecureuils 12
1763 Granges-Paccot

Tél. 026 460 77 40
Fax 026 460 77 48

E-mail: gilbert-fasel@bluewin.ch
Internet: <http://www.gilbert-fasel.ch>

Engelhardstrasse 6
3280 Murten

Tel. 026 672 94 49
Fax 026 672 29 49

La Bannière de la Neuveville

Les roulements des tambours annoncent l'arrivée imminente de la troupe. En rangs serrés derrière leur bannière, les soldats de la Neuveville, armés de hallebardes ou de haches, entrent dans le quartier de l'Auge. Ils sont conspués par les habitants qui leur intimement de rentrer chez eux et qui les bombardent de morceaux de légumes. La troupe repoussent ceux qui se hasarderaient de trop près et continue son chemin. C'est que les soldats de la Bannière de la Neuveville ont reçu l'ordre de remplir une mission de la plus haute importance: aider à retrouver les deux statues du retable de Saint Antoine, œuvre de Hans



Fries, qui ont disparu et qui doivent être présentées le lendemain aux Confédérés en visite à Fribourg... Cette scène aurait très bien pu se dérouler il y a 500



ans mais c'est tout dernièrement que cela s'est passé. C'était lors de la Semaine Médiévale de Fribourg, dans le quartier de l'Auge. A cette occasion, une joyeuse troupe dirigée par Benny Bapst a participé à la manifestation. C'est dans un campement situé aux abords de l'Eglise St-Maurice que la troupe était réunie, préparant le repas pour les notables (cochon à la broche, potage, pain et autres gâteaux) ou invitant les passants à s'initier au lancer de la hache (sans ^). Bravo à toute l'équipe pour son enthousiasme, pour son travail (costumes, repas et

autres) et merci à Benny pour son initiative qui devrait être reconduite ces prochaines années. Avis aux amateurs...

Roland Julmy, hallebardier

Plus de 30 véhicules d'occasion dès Fr. 2500.-

André Angéloz S.A.

GARAGE • CARROSSERIE • PEINTURE
ACHAT • VENTE • REPRISE • DÉPANNAGE

AGENCE POUR LA SUISSE ROMANDE
CAMPING-CARS



ABS LOCATION DE VÉHICULES
& CAMPING - CARS

Route des Muëses

1753 Matran

www.angeloz.ch

www.abs-location.ch

Atelier 026 401 50 50

Fax 026 401 60 60

Privé 026 401 10 10

Natel 079 214 50 50

ECOLE DE DANSE



LA PLANCHE

Direction: Mady Perriard
Court-Chemin 23, tél. 026 322 7830
Cours enfants et adultes
Moderne - Barre-à-terre
Jazz - Hip-hop - Classique
Caractère - Tai Chi
Studio: Petites-Rames 22 A
Entrée: ruelle des Liguoriens

Souvenirs, souvenirs



Vers le début des années 60, de graves inondations eurent raison de la passerelle de la Maigrauge. Ces photos ont été prises par Henri Auderset, qui a eu l'amabilité de nous les mettre à disposition. Malheureusement, nous n'arrivons pas à déterminer à quelle date cela s'est passé !

Qui peut nous aider ? Qui sait quand ces inondations ont eu lieu ?

Merci d'avance de nous faire part de vos informations !

Roland Julmy

Jean-Bernard Schmid Horticulteur

Jardins Entretien
 Plantation
 Tailles



Natel 079 401 5701

neuveville 44 - fribourg

☎ 026 322 2727



Coiffure
LOOK

Modern hair styling



**Certains disent que
c'était en
1963 ou 64....**

**D'autres disent septembre
1971...**

**Quand cela s'est-il vraiment
passé ?**



imprimerie
robert SA

Grandes-Rames 14 - 1700 Fribourg
Tél. 026 322 45 19 - Fax 026 323 16 85



LA BOUTIQUE CALIDA

Rue de la Banque 4 - 1700 Fribourg
Tél. 026 323 3085 Fax 026 323 1112

Une ville à l'écoute de ses habitants

La qualité de vie de votre quartier et de votre ville dépend aussi de vous.

Venez vous informer
Venez parler de vos préoccupations
Venez soumettre vos idées



Dans le cadre de son **AGENDA 21 LOCAL**,
la Ville de Fribourg organise, en collaboration
avec les associations de quartiers,
des **ATELIERS DE RÉFLEXION**.

Vous êtes cordialement invité(e) à participer à l'Atelier qui aura lieu dans votre quartier :

**Le jeudi 30 octobre 2003 à 20h00
à la salle du Café de l'Épée**

Les ateliers de réflexion se dérouleront de la manière suivante:

Une première partie permettra aux animateurs d'expliquer la méthode de travail et les objectifs de la soirée. La deuxième partie donnera l'occasion aux participant(e)s de faire des propositions concrètes d'amélioration allant dans le sens d'une meilleure qualité de vie dans la ville.

En fin de soirée, une synthèse des propositions sera établie. Celle-ci sera transmise aux différents groupes de travail thématiques qui seront formés en début d'année 2004.

Pour plus d'informations: **www.ville-fribourg.ch**
rubrique Informations / Agenda 21

Intérêts du Quartier de la Neuveville

**Merci de nous soutenir
par votre cotisation**

Adresse postale:

IQN
Case postale 20
1704 Fribourg
E-mail: neuveville@fr-quartiers.ch
Internet: www.fr-quartiers.ch

Individuelle : 10.-
Soutien : 20.-
CCP 17-7658-9



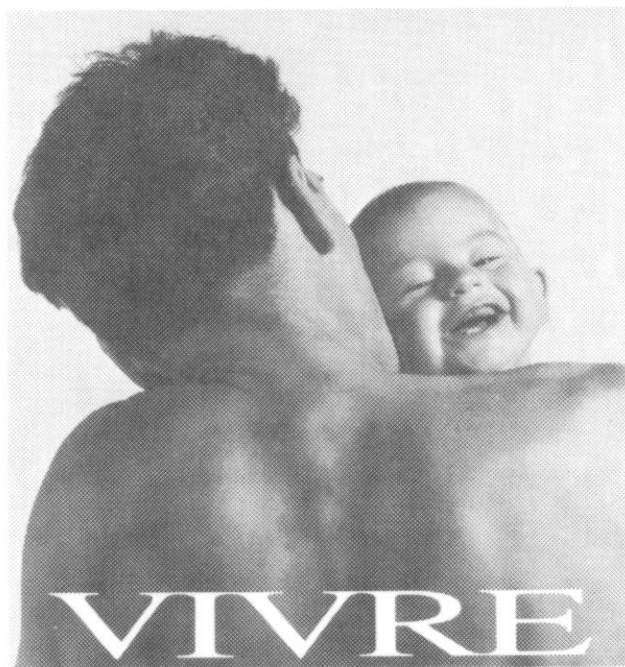
Le prochain numéro du Babillard paraîtra en janvier 2004.

Si vous désirez y insérer un texte, une image ou une publicité, prenez contact avec le responsable du Babillard (voir ci-dessous).

Dernier délai pour la remise des documents: 31 décembre 2003.

Composition du comité

Président,	Roland Julmy	
Babillard, sorties jeunes/aînés	Grandes-Rames 4	026 322 8345
Vice-présidente, 1er Août	Dominique Spielmann Grand-Fontaine 40	026 323 2364
Caissier	Jean-Michel Jonin Neuveville 23	026 322 2204
Secrétaire	Corinne Flury Planche-Supérieure 24	026 351 7226
Lotos	Rudi Cotting Neuveville 62	026 322 7639
Technique, Fête de quartier	Christophe Hayoz Grand-Fontaine 50	026 322 5293
St Nicolas, vente de fleurs	Jean-Bernard Schmid Planche-Inférieure 35	079 401 5701
Commission circulation, matériel	Laurent Meier Planche-Supérieure 6	026 322 5065
Membre	Sandra Daguet Planche-Supérieure 39	026 322 4381
Membre	Mike Grivel Neuveville 31	026 321 1954



VIVRE
assumer, assurer...

Jean-Marc Meuwly - agent général
1700 Fribourg - 026 347 25 25



Comprendre ce qui lie les hommes et les femmes à leur ville, telle est l'ambition de Fribourg... autrement.
Der Film Freiburg... einmal anders spürt den Gründen nach, welche die Menschen an ihre Stadt binden.

Hugo Corpataux
présente/präsentiert

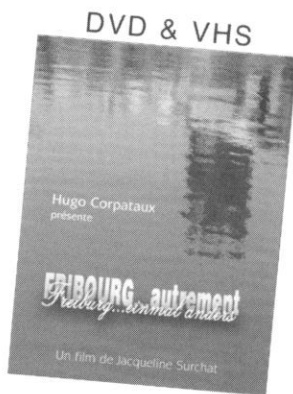
FRIBOURG... autrement

Freiburg... einmal anders

Des événements / Ereignisse :
Le Carnaval des Bolzes,
Les Médiévales,
La Fête-Dieu et La Landwehr
avec Mgr Bernard Genoud,
La St.Nicolas à la Neuveville...

Des personnages /Persönlichkeiten :
Max Jendly
Peppino
Mady Perriard
Jean-Jacques Hofstetter
David Aebischer
Dodo Galley
Fränzi Kern-Egger
François Aeby
Noémi Uehlinger
Hubert Audriaz
Ruth Ottawa

Un film de/Ein Film von
Jacqueline Surchat



Carnaval des Bolzes



La Fête-Dieu et La Landwehr
avec Mgr Bernard Genoud



La St.Nicolas à la
Neuveville



Les Médiévales



Peppino



David Aebischer



Mady Perriard



Dodo Galley

BON DE COMMANDE / BESTELLSCHEIN

Prix/Preis	Qté/Menge	Article/Artikel
Fr. 49.- *		DVD - Français / Deutsch - Fribourg... autrement
Fr. 29.- *		VHS - Fribourg... autrement
Fr. 29.- *		VHS - Freiburg... einmal anders

TVA incluse / MWST inbegriffen * Frais d'expédition inclus/Versandkosten inbegriffen

Vous pouvez aussi payer avec votre carte de crédit. Donnez simplement les indications suivantes.
Kreditkarten akzeptiert. Bitte folgende Angaben ausfüllen

No de carte/Karte Nr. _____

Date d'échéance/Verfalldatum _____



Nom/Name:

Prénom/Vorname:

Adresse:

.....

NPA/PLZ: Localité/Wohnort:

Tel./Tel.:

Date de naissance/Geburtsdatum:

Date/Datum:

Signature/Unterschrift:

Bon de commande à retourner à / Bestellschein an die folgende Adresse zurücksenden :
3.6.9 CLUB - CASE POSTALE 79 - 1709 FRIBOURG - TÉL. 026 425 40 40 - FAX 026 425 40 49